

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
16 February 2011  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Одиннадцатая сессия**  
Женева, 2–13 мая 2011 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного  
комиссара по правам человека в соответствии  
с пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1 Совета  
по правам человека**

**Палау\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, направленных пятью заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по мере возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Доклад подготовлен с учетом четырехлетней периодичности первого цикла обзора.

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. Общая информация и рамочная основа**

### **A. Объем международных обязательств**

1. Организация "Голоса Палау" указала, что ратификация Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) остается в Палау по-прежнему нерешенным вопросом, несмотря на проведение соответствующих учебно-просветительских мероприятий и обращения к правительству просьбы населения ратифицировать КЛДЖ. В 2001 году Управление по делам женщин было упразднено, и вплоть до настоящего времени в стране не существует какого-либо национального управления по положению женщин<sup>2</sup>.

2. Организация "Голоса Палау" и Организация "ПЧ в Океании" отметили, что еще одной необходимостью является ратификация Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (МКПТМ), учитывая тот факт, что в Палау насчитывается свыше 8 000 трудящихся-мигрантов, составляющих примерно 35% численности населения<sup>3</sup>. Организация "ПЧ в Океании" также рекомендовала Палау на своевременной основе подготовить свой первый доклад, чтобы обеспечить проведение правительством обзора положения иностранных трудящихся и разработать национальную политику, которая охватывала бы права, закрепленные в МКПТМ<sup>4</sup>.

3. Организация "ПЧ в Океании" рекомендовала Палау ратифицировать международные договоры, и в первую очередь КЛДЖ, два родственных пакта, а именно Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах, и другие международные договоры<sup>5</sup>.

### **B. Конституционная и законодательная основа**

4. Организация "Голоса Палау" указала, что, несмотря на ратификацию Палау Конвенции о правах ребенка (КПР) более десятилетия назад, процесс осуществления отсутствует, и в частности в том, что касается обновления внутренних законов с целью осуществления КПР. В качестве примера Организация "Голоса Палау" сослалась на необеспечение защиты для мальчиков в случаях сексуального надругательства<sup>6</sup>.

### **C. Институциональная и правозащитная инфраструктура**

5. Организация "Голоса Палау" сообщила об отсутствии национального правозащитного учреждения и выступила за создание комиссии по правам человека в Палау<sup>7</sup>. Организация "ПЧ в Океании" также отметила необходимость создания национального правозащитного учреждения, которое уделяло бы пристальное внимание поощрению и защите основных свобод и в котором было бы представлено гражданское общество, и рекомендовала Палау взаимодействовать с региональными и международными учреждениями с упором на национальные правозащитные органы, основывающиеся на Парижских принципах. Палау следует стремиться к получению статуса категории "А" и в полной мере участвовать в деятельности на уровне региона в рамках таких органов, как Азиатско-Тихоокеанский форум<sup>8</sup>.

6. Организация "ПЧ в Океании" отметила, что Тихоокеанский регион является одним из немногих районов, где не существует никакого регионального механизма, сосредоточивающего свою деятельность на поощрении и защите прав человека. Организация "ПЧ в Океании" рекомендовала Палау быть катализатором движения за новую региональную хартию и комиссию в Океании<sup>9</sup>.

#### **D. Меры политики**

7. Организация "ПЧ в Океании" отметила, что Палау важно перевести различные международные договоры по правам человека на язык коренного населения, и это, в частности, касается КПР, которую следует также широко популяризировать среди общественности в целом с помощью массовых и креативных средств просвещения<sup>10</sup>.

8. Организация "ПЧ в Океании" отметила, что Конвенция о правах ребенка была ратифицирована. Однако дети Палау не обучаются своим основным правам, закрепленным в КПР. Палау следует разработать национальный план действий по обеспечению образования в области прав человека для своих граждан начиная с детей, в рамках учебной программы элементарной и средней школы. Организация "ПЧ в Океании" указала, что Палау необходимо принять национальный план действий по обеспечению образования в области прав человека<sup>11</sup>.

9. Организация "ПЧ в Океании" отметила, что Палау следует разработать учитывающие культурные особенности учебные материалы по правам ребенка, основанные на соответствующих статьях КПР<sup>12</sup>.

## **II. Поощрение и защита прав человека на местах**

### **Осуществление международных обязательств в области прав человека**

#### **1. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

10. Организация "Голоса Палау" отметила, что в уголовных законах не предусмотрено никакой защиты для женщин, которые становятся жертвами сексуального посягательства со стороны своих мужей и/или партнеров по общему праву<sup>13</sup>.

11. Глобальная инициатива за прекращение всех видов телесного наказания детей (ГИПВВТНД) отметила, что, несмотря на рекомендации Комитета по правам ребенка, телесные наказания детей являются законными в семье. Направленные на борьбу с насилием и надругательством положения, содержащиеся в Законе о надругательстве над ребенком, не истолковываются как запрещающие телесные наказания при воспитании детей, и не установлено какого-либо четкого запрета в отношении телесных наказаний в школах. Генеральный план в области образования (2000 года) предусматривает пресечение и предупреждение использования телесных наказаний на уровне начальной и средней школы. В уголовной системе телесное наказание является законной мерой наказания, налагаемой по приговору за совершение преступления, а также законной дисциплинарной мерой в пенитенциарных учреждениях. В условиях альтернативного ухода применение телесного наказания является законным со стороны опекунов и других лиц, наделенных родительскими полномочиями, согласно содержащимся в Национальном кодексе Палау положениям, подтверждающим

"право осуществления родительского контроля и полномочий". ГИПВВТНД выразила надежду на то, что в рамках универсального периодического обзора будет отмечена важность запрещения всех телесных наказаний детей в любой среде, в том числе в семье, и настоятельно призвала правительство принять законодательство для достижения этой цели в приоритетном порядке<sup>14</sup>.

## **2. Право на неприкосновенность частной жизни**

12. В совместном представлении 2 (СП2) была высказана рекомендация в отношении того, чтобы Совет по правам человека в ходе своего предстоящего УПО настоятельно призвал Палау привести свое законодательство в соответствие со своей заявленной приверженностью обеспечению равенства и недискриминации и своим международным правозащитным обязательствам путем отмены всех положений, которые могут использоваться для криминализации сексуальных отношений между взрослыми лицами по их обоюдному согласию<sup>15</sup>.

## **3. Право на участие в общественной и политической жизни**

13. Организация "Голоса Палау" сообщила, что женщины не представлены на уровне законодательной и исполнительной ветвей власти. Среди 29 членов конгресса насчитывается лишь две женщины. Организация "Голоса Палау" также указала на отсутствие каких-либо механизмов поддержки женщин в целях выдвижения ими своей кандидатуры на выборах в законодательные органы<sup>16</sup>.

## **4. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

14. В совместном представлении 1 (СП1) сообщалось, что изменение климата, с которым сталкивается Палау, угрожает осуществлению права на питание, здоровью, средствам к существованию, способности поддерживать достаточный уровень жизни и праву на культуру. Оно ставит под угрозу право на жизнь, собственность, жилье, самоопределение, личную неприкосновенность, доступ к воде, санитарным услугам, здоровой окружающей среде и собственности вследствие повышенного риска тропических штормов и тайфунов, засух, наводнений и распространения переносчиков инфекции в условиях более высоких температур атмосферного воздуха и воды<sup>17</sup>. В СП1 Совету по правам человека было рекомендовано: i) признать ответственность государств, выбрасывающих в атмосферу больше всего парниковых газов, за возникновение угрозы для прав человека, жертвой которой является народ Палау, и ii) призвать международное сообщество принять незамедлительные меры для уменьшения глобальных выбросов парниковых газов и помочь правительству Палау в его усилиях по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним<sup>18</sup>.

## **5. Мигранты, беженцы и просители убежища**

15. Организация "ПЧ в Океании" и Организация "Голоса Палау" отметили, что почти треть населения страны – это иностранные трудящиеся. Самые последние общенациональные статистические данные показывают, что 35% населения Палау составляют иностранные трудящиеся, причем предусмотрена незначительная защита для обеспечения осуществления их основных прав, и многие их права нарушаются<sup>19</sup>. Например, национальное законодательство запрещает "переход" трудящихся-мигрантов от одного работодателя к другому, если только они не уезжают обратно в свою родную страну на семь лет, а затем возвращаются в Палау к иному работодателю. Кроме того, законодательство предусматривает минимальную заработную плату для резидентов, но не для трудящихся-мигрантов<sup>20</sup>.

### Ш. Достижения, виды передовой практики, проблемы и трудности

Информация не представлена.

### IV. Основные национальные приоритеты, инициативы и обязательства

Информация не представлена.

### V. Создание потенциала и техническая помощь

Информация не представлена.

---

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council)

*Civil society*

JS1 Joint Submission 1 – submission by submitted by Earthjustice\*, Oakland (USA); Greenpeace International\*, Amsterdam (The Netherlands); Human Rights Advocates\* (USA); 350.org.

JS2 ARC International, Geneva (Switzerland); ILGA; ILGA-Europe\*.

GIEACPC Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London (UK).

OceaniaHR OceaniaHR, Hawaii.

VOICES Palau VOICES Palau Inc, Koror, Palau.

<sup>2</sup> VOICES Palau, p. 3.

<sup>3</sup> VOICES Palau, p. 3, and OceaniaHR, p. 4.

<sup>4</sup> OceaniaHR, p. 4.

<sup>5</sup> OceaniaHR, p. 2.

<sup>6</sup> VOICES Palau, p. 4.

<sup>7</sup> VOICES Palau, p. 2.

<sup>8</sup> OceaniaHR, pp. 2–3.

<sup>9</sup> OceaniaHR, p. 3.

<sup>10</sup> OceaniaHR, p. 2.

<sup>11</sup> OceaniaHR, p. 2.

<sup>12</sup> OceaniaHR, p. 2.

<sup>13</sup> VOICES Palau, p. 4.

<sup>14</sup> GIEACPC, pp. 1–2.

<sup>15</sup> JS2, pp. 1–2.

<sup>16</sup> VOICES Palau, p. 4.

<sup>17</sup> JS1, pp. 2–3. See also OceaniaHR, pp. 3–4.

<sup>18</sup> JS1, pp. 4–5.

<sup>19</sup> OceaniaHR, p. 4, and VOICES Palau, p. 3.

<sup>20</sup> VOICES Palau, p. 3.